Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

**"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**ПРОМЫШЛЕННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И ДИЗАЙНА"**

**РЕГЛАМЕНТ ПО НАПИСАНИЮ РЕФЕРАТА**

**ДЛЯ КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

*Реферат для кандидатского экзамена по иностранному языку – это краткий систематический и последовательный обзор на русском языке аутентичной научной литературы на иностранном языке по теме научного исследования, который является результатом аналитического чтения и осмысления и включает цель исследования, методику, результаты и выводы.* Для аспирантов написание реферата является важным навыком, который способствует развитию аналитического мышления, умения выделять, аккумулировать, анализировать, систематизировать, интерпретировать и обобщать информацию на иностранном языке, а также формулировать собственные выводы.

Реферат не содержит развернутые доказательства, сравнения, рассуждения и оценки, а также субъективные взгляды на излагаемый вопрос. Мысли и цитаты других авторов должны иметь ссылки на источник. Аспирант резюмирует основные научные положения изученного материала и дает им аналитическую оценку.

Данные требования регламентируются ГОСТ 7.32-2001 «Отчет о научноисследовательской работе. Структура и правила оформления». При оформлении списка следует руководствоваться нормами ГОСТ Р 7.1–2003 «Библиографическая запись. Библиографическое описание»; ГОСТ Р 7.0.5–2008 «Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая ссылка. Общие требования и правила составления»; ГОСТ Р 7.0.100–2018 «Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления»; ГОСТ Р 7.0.12-2011 «Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке»; ГОСТ Р 7.11-2004 «Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках»; ГОСТ Р 7.0.108–2022 «Библиографические ссылки на электронные документы, размещенные в информационно-телекоммуникационных сетях»

Положительная оценка по реферату является обязательным условием допуска аспиранта до сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку. Реферат сдается преподавателю по иностранному языку вместе с рецензией научного руководителя до 15 мая учебного года.

# Этапы работы над рефератом

1. Выберите тему исследования и определите цель, согласуйте тему с научным руководителем. 2. Составьте план.

1. **Подберите литературу на иностранном языке** по теме исследования (объем 300 000 печ. зн.). Источники в списке должны быть только за последние десять лет. Литература на русском языке в данный реферат не включается и не указывается в списке литературы.
2. В процессе изучения литературы выделяйте основные идеи, аргументы, факты, примеры и выводы по теме исследования и делайте выписки. Составьте глоссарий (словарь с определениями) терминов по теме.
3. Проанализируйте собранный материал, классифицируйте его в соответствии с планом и напишите основную часть.
4. Напишите вступление и заключение, уточните заголовок, составьте аннотацию на иностранном и русском языке.
5. Составьте список использованных источников (общий объем всех источников от

300 000 печ. зн.).

1. Оформите реферат в соответствии с требованиями.
2. Сдайте реферат на проверку преподавателю иностранного языка.
3. Сдайте реферат для рецензирования научному руководителю, получите подпись научного руководителя на титульном листе реферата. Получите подписанную рецензию на реферат с оценкой научного руководителя (см. образец в *Приложении 2*).

# Выбор темы реферата

Выбор темы — это первый и самый важный шаг в написании реферата. Важно, чтобы выбранная тема была актуальной, доступной для анализа и соотносилась с вашим научным направлением. Согласуйте тему с научным руководителем (подпись научного руководителя на титульном листе реферата). Тематика реферата должна отражать изучаемую область науки, приближенную к предмету диссертационного исследования.

## Критерии выбора темы

Актуальность. Тема должна быть современна и иметь научную ценность. Четко сформулируйте вашу тему и убедитесь, что она не слишком широка, как, например, «Технология текстильной промышленности». Узкая, конкретная тема позволит глубже исследовать предмет и даст возможность сосредоточиться на определенных аспектах, например, «Кластерный подход к модернизации оборудования для текстильной и легкой промышленности».

Доступность информации. Убедитесь, что у вас есть доступ к достаточному количеству источников. Используйте разнообразные источники информации для сбора данных по выбранной теме: научные статьи и журналы, книги и монографии, научные базы данных, библиотечные каталоги, интернет-ресурсы, диссертации и авторефераты других авторов. При выборе источников проверьте авторитетность автора и обратите внимание на дату публикации, оцените научную ценность, актуальность и надежность информации.

Личный интерес. Выбирайте тему, которую вам интересно исследовать и обсуждать.

## Стиль изложения

При написании реферата рекомендуется использовать научный стиль изложения. Текст должен быть логичным, изложенным четко и ясно, основанным на фактах и доказательствах, демонстрировать тщательность и глубину проработки материала, самостоятельность анализа. Необходимо использовать научную терминологию, но избегать сложных конструкций, если они не обязательны, не использовать местоимения «я», «мы».

Характеристики стиля реферата: объективность, краткость, целостность (содержательно-тематическая, стилевая, языковая), связность (логическая и формальноязыковая), последовательность (наличие введения, основной части и заключения, их оптимальное соотношение), завершенность (смысловая и жанрово-композиционная).

Важно проверить текст на наличие неточностей, орфографических, грамматических, лексических, стилистических и пунктуационных ошибок.

# Структура реферата

Реферат должен быть логично структурирован. Все элементы структуры реферата включают компоненты научного жанра, владение которыми является важным показателем научной культуры аспиранта, необходимым в дальнейшей научной работе.

Основные элементы реферата:

− Титульный лист

− Содержание

− Аннотация на русском языке

− Аннотация на английском языке – Summary

− Введение

− Основная часть

− Заключение

− Список литературы – References

− Глоссарий терминов на иностранном языке по теме – Glossary

− Приложения

**Титульный лист** (см. образец в *Приложении 1*) На титульном листе должны быть указаны:

Название университета

Наименование института и кафедры.

Тема реферата.

ФИО автора.

ФИО Научного руководителя.

Город и год написания.

После титульного листа в качестве второй, но ненумерованной страницы вкладывается подписанная научным руководителем аспиранта **рецензия** на реферат с указанием оценки научного руководителя. (см. образец в *Приложении 2*)

**Содержание** (см. образец в *Приложении 3*)

В содержании перечисляются все разделы и подразделы реферата в порядке следования с указанием номера страниц. Рекомендуется использовать автособираемое оглавление из меню Ссылки текстового редактора Word.

## Аннотация на русском языке

Краткая характеристика содержания реферата на русском языке (на отдельном листе объемом 500 печ. зн.) может включать объект исследования, методы, результаты, рекомендации, область применения и др.

## Аннотация на английском языке

Краткая характеристика содержания реферата на английском языке. Для рефератов по материалам на немецком, французском и др. иностранных языках аннотация составляется на международном – английском языке (на отдельном листе объемом 500 печ. зн.).

## Введение (1 стр.)

Краткое введение в тему, формулировка цели и задач исследования. Во введении необходимо:

1. обосновать актуальность выбранной темы и необходимости проведения исследования, указать проблему, которую собираетесь исследовать, и аргументировать свой выбор;
2. определить цель исследования и сформулировать задачи, которые необходимо решить для достижения поставленной цели;
3. кратко обобщить направление исследования, дать характеристику современного состояния рассматриваемой проблемы, изложить существенные аспекты основной части.

## Основная часть (10-15 стр.)

Основная часть — это основное содержание реферата. Заголовок «Основная часть» не используется. Основная часть начинается с наименования первой главы или раздела.

1. Разделите текст на логические разделы и подразделы, соответствующие пунктам вашего плана; можно использовать подзаголовки для облегчения восприятия текста.
2. Опишите ключевые аспекты, представленные в изученной вами литературе; текущие исследования по теме, методологию анализа и основные результаты.
3. Приведите примеры и аргументы, иллюстрирующие ваши тезисы; подкрепите примеры цитатами и ссылками на источники.
4. Проанализируйте информацию, дайте сравнительную оценку и сделайте собственные выводы.

## Заключение (1 стр.)

В заключении подведите итоги своей работы с материалами на иностранном языке: сравнение подходов к интересующей теме у нас и в других странах, соображения по поводу того, как ознакомление с прочитанным материалом помогло или может дать какие-то подсказки в решении проблем. В заключении необходимо сформулировать ответы на поставленные во введении цель и задачи, сделать выводы, дать рекомендации по практическому применению полученных результатов и указать возможные направления для дальнейших исследований.

Заключение составляется без подзаголовков.

## Список литературы – References

В этом разделе приводится перечень всех источников, на которые вы ссылаетесь в реферате (см. образец в *Приложении* 4).

Литература на русском языке в данный реферат не включается и не указывается в списке литературы.

Важно соблюдать стиль оформления списка литературы и убедиться, что все источники, которые вы изучили на иностранном языке, включены в список, даже если вы не приводили прямые цитаты, а пересказали сведения своими словами.

Обратите внимание, в списке литературы что курсивом выделяется название произведения и заглавие журнала или сборника.

**Интернет-ссылки в списке литературы.** Чтобы обозначить электронный адрес ресурса, указывается примечание о режиме доступа (используется аббревиатура URL). После электронного адреса указывается информация о дате посещения сайта в формате ЧЧ.ММ.ГГ. («Дата обновления» «Дата обновления», «Дата просмотра»). При невозможности установить дату интернет-публикации или создания электронного документа, автору реферата рекомендуется указывать дату создания ресурса, где находится источник информации. Если для получения доступа к документу требуется специальное программное обеспечение, это дополнительно указывается в тексте ссылок.

## Глоссарий – Glossary

Глоссарий терминов на иностранном языке по теме оформляется в виде таблицы, где в левом столбце указан термин на иностранном языке, а в правом – его перевод или дефиниция (истолкование)(см. образец в *Приложении 5*).

**Приложения** в данном типе реферата не нужны, за исключением глоссария.

**Таблицы, рисунки**, в т.ч. диаграммы и графики в текст реферата не включаются.

# Оформление реферата

**Word** (формат документа \***doc,** \***docx**).

**Объём** реферата 15-20 станиц (без глоссария).

**Поля** страницы — 20 мм.

Автоматическая **расстановка переносов** должна быть отключена!

**Шрифт** Times New Roman 14 pt; цвет – чёрный, цветное выделение неприемлемо. **Отступ** красной строки 1,25 см (во вкладке Главная /Абзац). Запрещается делать отступы табуляцией и/или пробелами.

**Нумерация страниц**: внизу справа. Нумерация страниц сквозная арабскими цифрами внизу страницы справа., начинается с 3-й страницы, на титульном листе и листе с содержанием номер страницы не ставят, но эти листы входят в общий счет страниц. **Межстрочный интервал** — полуторный. Между абзацами одного стиля не должно быть увеличенного интервала.

**Выравнивание** **текста** по ширине.

При использовании **маркеров списков** и/или нумерованных списков необходимо пользоваться средствами редактора Word. Вид маркера списка – «тире» (отбитое пробелами).

Каждая глава начинается с новой страницы. Каждый структурный элемент должен иметь заголовок.

В основной части разделы, подразделы, пункты, подпункты должны быть пронумерованы арабскими цифрами, разделёнными точкой (например, 1.1.1 обозначает раздел 1, подраздел 1, пункт 1). После номера раздела, подраздела, пункта и подпункта точку не ставят. Если раздел имеет только один пункт, нумеровать его не следует.

Недопустимо заканчивать абзац цитатой.

## Заголовки

Заголовки глав и разделов пишутся прописными буквами жирным шрифтом с выравниванием по левому краю. Заголовки подразделов пишутся строчными буквами обычным шрифтом с выравниванием по левому краю. После заголовка пустая строка.

Заканчивать страницу заголовком нельзя.

Точки в конце заголовков не ставим!!

Заголовки составляются в утвердительной форме, не допускается использование вопросительных и восклицательных предложений.

**Фамилии и инициалы** отбиваются неразрывным пробелом (одновременное нажатие трех клавиш Ctrl+Shift+пробел), так, чтобы инициалы и фамилия располагались на одной

строке. *Пример:* Л. Д. Ландау – 

## Сокращения

При использовании сокращений, условных обозначений, символов, в начале реферата должен быть приведён перечень используемых обозначений и сокращений в виде таблицы. В левом столбце в алфавитном порядке приводят сокращения, условные обозначения, символы, в правом столбце — их детальную расшифровку.

## Уравнения и формулы

Уравнения и формулы следует выделять из текста в отдельную строку. Выше и ниже каждой формулы или уравнения должно быть оставлено не менее одной свободной строки. Если уравнение не умещается в одну строку, то оно должно быть перенесено после знака равенства (=) или после знаков плюс, минус, умножения, деления, или других математических знаков, причем знак в начале следующей строки повторяют. Пояснение значений символов и числовых коэффициентов следует приводить непосредственно под формулой в той же последовательности, в которой они даны в формуле. Формулы можно нумеровать арабскими цифрами в круглых скобках в крайнем правом положении на строке.

## Цитирование и ссылки

При использовании цитат обязательно указывать источник. Для этого нужно правильно использовать сноски и ссылки в тексте.

Все использованные источники оформляются в Список литературы в конце реферата, а в тексте проставляются внутритекстовые ссылки в квадратных скобках с указанием номера источника в Списке литературы и, через запятую, номер страницы источника.

*Пример:*

Как формулирует Джон Б. Томпсон: “Для Уолл-стрит издательство книг — это не просто старые медиа, это старые, очень старые медиа” [4, 111].

В списке литературы источник

4. Thompson, John B. Merchants of Culture: The Publishing Business in the TwentyFirst Century. John Wiley & Sons, 2021. 456 p. URL: https://books.google.ru/books? id=ziQqEAAAQBAJ&redir\_esc=y (Accessed 05.12.2022).

**При несоблюдении данных требований реферат не принимается, и аспирант не получает допуск к кандидатскому экзамену.**

Написание реферата — это не только способ систематизации знаний, но и важный элемент научной работы. Соблюдение стандартов оформления, структуры и стиля позволит создать качественный и полезный научный текст.

Следуя данной памятке, вы сможете организовать свою работу, глубже изучить материал и представить его в структурированном и логичном виде.

Удачи вам в написании реферата!

*Приложение - 1*

*Образец оформления Титульного листа Реферата*

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»

Институт/Высшая школа \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Выпускающая кафедра \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Шифр и наименование научной специальности

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кафедра международных коммуникаций

Реферат по дисциплине «Иностранный язык» на тему

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Исполнитель

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ФИО аспиранта

Научный руководитель

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(должность, ученая степень, звание, фамилия, имя, отчество, **подпись**) Преподаватель иностранного языка

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(должность, ученая степень, звание, фамилия, имя, отчество, **подпись**)

 Санкт-Петербург

 202\_

 *2*

*Приложение 2- Образец оформления Рецензии научного руководителя*

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна»

 Институт/Высшая школа \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Выпускающая

кафедра\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

РЕЦЕНЗИЯ

научного руководителя на реферат по иностранному языку

Фамилия, И., О. аспиранта \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Шифр и наименование научной специальности

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Наименование темы реферата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Характеристика реферата (научный уровень, качество выполнения, актуальность и значимость аутентичных источников, соответствие теме исследования, адекватность, связность, глубина анализа, правильность оформления)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Реферат заслуживает оценки \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Место работы, должность, ученая степень, звание научного руководителя

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Фамилия, И, О.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Дата \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Подпись \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /Расшифровка подписи/

 *3*

*Приложение 3- Образец оформления Содержания*

# Содержание

Аннотация 3

Summary 4

Введение 5

Глава 1. Развитие книгоиздания в 21 веке 7

Глава 2 Книгоиздание в эпоху цифровизации 12

Глава 3 Особенности цифровизации медиасреды на примере издательской

отрасли разных стран 14

Заключение 18

Список литературы – References 21

Глоссарий терминов на иностранном языке по теме – Glossary 22

*Приложение 4 -Образец оформления Списка литературы*

# Список литературы – References

(для статьи)

1. Markus M. Bugge, Sara Øiestad. *The Micro-foundations of Regional*

*Branching - the Case of Digitization of Publishing* // *European Planning Studies*, 2014, 23(4), pp. 764-784.

(для книг)

1. Thompson, John B. *Merchants of Culture: The Publishing Business in the*

*Twenty-First Century.* John Wiley & Sons, 2021. 456 p.)

(для электронныx ресурсов)

1. Hjarvard, S. and Helles, R. *Books and publishing in a digital age – An introduction* // *Northern Lights,* 2015, 13(1), pp. 3-9. URL: http:// www.ingentaconnect.com/contentone/intellect/nl/2015/00000013/00000001/ art00001. (Accessed 15.01.2023)

 *5*

*Образец оформления Глоссария – Glossary*

**Глоссарий – Glossary**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Термин** | **Определение** | **Перевод** |
| **Trade union** | A formal organisation of employees established with the primary purpose of protecting and enhancing the well-being of its members | профсоюзная организация |
| **Training and development** = **T&D** | Formal process of changing employee behaviour and motivation in the way that will enhance employee job performance and organisational overall performance, which formally and systematically provides new learning to increase employees’ capabilities so as to increase their current and future job performance | профессиональное обучение и повышение квалификации без отрыва от производства |